

澳門消費

○ C O N S U M I D O R

345

免費贈閱
Distribuição Gratuita

罐裝及真空包裝果蔬食品 防腐劑含量檢測報告

Relatório do teste de detecção
de conservantes em frutas e
legumes enlatados e embalados
a vácuo



澳門物價情報站 一站式格價好easy

É fácil fazer comparação de preços
com o Posto de Informações de
Preços de Macau

全方位宣傳普法 助各界識法守法

Divulgação jurídica por meios diversificados promove o conhecimento e o cumprimento da lei pelos sectores

商匯館 — 牛牛小食

Macao Ideas - Estabelecimento de Comidas Ngau Ngau

《消費者權益保護法》— 商業場所以外訂立的合同篇

《Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor》-
Contratos celebrados fora do estabelecimento comercial

總有一充電站在左近

Sempre um posto de carregamento ao seu lado

消費提示 — 遠程購物注意事項

Dica para consumidores - Precauções nas compras à distância



www.consumer.gov.mo

出版 Editora

澳門特別行政區政府消費者委員會

Conselho de Consumidores do Governo da RAEM

網址 / Website: <http://www.consumer.gov.mo/>

電郵地址 / Email: info@consumer.gov.mo

澳門郵箱 / Caixa Postal: 3065

誠信店優質標誌



網上誠信店標誌



加盟商號標誌



消費者委員會 Conselho de Consumidores

澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈3-5樓

Av. de Horta e Costa, n.º 26,

Edif. Clementina Ho, 3º a 5º andares, Macau

電話 / Tel: 8988 9315 (24小時電話錄音)

圖文傳真 / Fax: 2830 7816

公眾接待 Local de Atendimento ao Público

澳門黑沙環新街52號政府綜合服務大樓1樓M區

Rua Nova da Areia Preta, n.º 52,

Centro de Serviços da RAEM, 1º andar, Zona M, Macau

電話 / Tel: 8988 9315 (24小時電話錄音)

圖文傳真 / Fax: 2848 2741

接待時間 / Horário de atendimento ao público:

9:00-18:00 (星期一至五 2.ª a 6.ª feira)

市民可透過以下途徑使用預約服務:

Os cidadãos podem recorrer ao serviço de marcação prévia:

- (1) 親臨預約 / Por deslocação pessoal
- (2) 電話預約 / Por via telefónica
- (3) 網上預約 / Por Internet
<https://app.iacm.gov.mo/booking/webBookingAction.do?action=webadd21>
- (4) 辦公時間內之繁忙時段預先取籌 / Por obtenção de senha online na hora de ponta dentro do horário de expediente
<https://www.csaem.gov.mo>

澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈4樓

Av. de Horta e Costa, n.º 26,

Edif. Clementina Ho, 4º andar, Macau

電話 / Tel: 8988 9315 (24小時電話錄音)

圖文傳真 / Fax: 2830 7816

接待時間 / Horário de atendimento ao público:

9:00-13:00, 14:30-17:45 (星期一至四 2.ª a 5.ª feira);

9:00-13:00, 14:30-17:30 (星期五 6.ª feira)



結盟單位

北京市消費者協會
天津市消費者協會
遼寧省消費者協會
黑龍江省消費者協會
福建省消費者權益保護委員會
廣東省消費者委員會
重慶市消費者權益保護委員會
甘肅省消費者協會
武漢市消費者協會
成都市消費者協會
南京市消費者協會

西安市消費者協會
杭州市消費者權益保護委員會
大連市消費者協會
青島市消費者權益保護委員會
昆明市消費者協會
台灣地區財團法人消費者文教基金會
珠海市橫琴新區消費者協會
中國全聯旅遊業商會
江蘇省消費者權益保護委員會
陝西省消費者權益保護委員會
上海市消費者權益保護委員會

常州市消費者權益保護委員會
四川省保護消費者權益委員會
雲南省消費者協會
湛江市消費者委員會
海南省消費者委員會
青海省消費者協會

粵港澳大灣區
廣州市消費者委員會
深圳市消費者委員會
珠海市消費者權益保護委員會
佛山市消費者委員會
惠州市消費者權益保護委員會
東莞市消費者委員會
中山市消費者委員會
江門市消費者權益保護委員會
肇慶市消費者委員會
香港消費者委員會
澳門消費者委員會

海外結盟單位



CONSUMIDOR
葡萄牙消費者總局



CONSUMARE
國際葡萄牙語消費者協會組織



DECO
葡萄牙消費者保護協會



PROTESTE!
巴西消費者保護協會



東帝汶消費者保護協會



CASE
新加坡消費者協會



ASAE
葡萄牙食品及經濟安全局



韓國消費者院



ProConsumers
莫桑比克消費者研究及保護協會

3 編者話**調查報告**

- 4** 罐裝及真空包裝果蔬食品防腐劑含量檢測報告

走進消委會

- 9** 澳門物價情報站一站式格價好easy
12 全方位宣傳普法 助各界識法守法

誠信店專區

- 14** 商匯館 — 牛牛小食

專題

- 16** 《消費者權益保護法》— 商業場所以外訂立的合同篇
19 總有一充電站在左近

消費提示

- 21** 遠程購物注意事項
22 4月份投訴個案分類及新加盟商號名單

3 Editorial**Relatório**

- 7** Relatório do teste de detecção de conservantes em frutas e legumes enlatados e embalados a vácuo

Conhecer o CC

- 9** É fácil fazer comparação de preços com o Posto de Informações de Preços de Macau
13 Divulgação jurídica por meios diversificados promove o conhecimento e o cumprimento da lei pelos sectores

Conhecer as Lojas Certificadas

- 15** *Macao Ideas* -- Estabelecimento de Comidas Ngau Ngau

Reportagem temática


- 17** 《Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor》- Contratos celebrados fora do estabelecimento comercial
20 Sempre um posto de carregamento ao seu lado

Dicas para consumidores

- 21** Precauções nas compras à distância
22 Análise dos casos recebidos e Lista de novas Lojas Aderentes em Abril

 **編者話 Editorial**

特區政府推出第三輪抗疫電子消費優惠計劃，旨在提振內部需求，紓緩疫情下居民和商戶的經濟壓力。本輪電子消費優惠金額包括5,000元“啟動金”及3,000元“立減額”，使用期為2022年6月1日至2023年2月28日，較去年延長了兩個月。本會將一如既往，持續加強物價調查，密切監察市面各類物價情況。現時每周公佈的超市物價調查報告，可提高市場價格透明度，建議消費者多利用“澳門物價情報站”內的各項格價功能貨比三家，精明消費。

與此同時，本會敦促業界誠信經營，履行企業應有的社會責任，保持民生必需品供應穩定以及價格訊息準確透明。本會將持續宣傳第9/2021號法律《消費者權益保護法》，要求各行各業依法向消費者提供必要資訊，包括以澳門元標示價格、發出的單據內容須齊備法定資訊等，期望通過一系列宣傳工作，提高營商行為的透明度，保障消費者權益。消費者如對市面物價有意見或投訴，可利用“消保易”綜合服務電子平台，本會接到個案後，會儘快跟進、處理及回覆。 

O Governo da RAEM lançou a Terceira ronda do plano de benefícios de consumo por meio electrónico contra a epidemia, que visa estimular a procura interna e aliviar a pressão económica dos residentes e dos operadores comerciais na situação epidémica. Nesta ronda do plano, os benefícios de consumo a atribuir incluem um montante inicial de 5.000 patacas e um montante de 3.000 patacas para desconto imediato, sendo o período de utilização entre 1 de Junho de 2022 e 28 de Fevereiro de 2023, mais 2 meses do que no ano anterior. Como antes, o CC irá reforçar a investigação de preços de forma constante, acompanhando de perto a variação de preços. É de notar que o CC divulga semanalmente o relatório actualizado da investigação de preços em supermercados, o que aumenta a transparência nos preços. Convém aos consumidores comparar preços entre lojas com o Posto de Informações de Preços de Macau, para fazer consumo de forma inteligente.

Ao mesmo tempo, o CC urge os sectores comerciais a explorar actividades com honestidade, assumir as devidas responsabilidades sociais, manter estável o abastecimento dos bens de primeira necessidade e assegurar a precisão e a transparência dos preços. O CC irá continuar a promover a Lei n.º 9/2021 (Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor), solicitando aos sectores o cumprimento do disposto em relação à prestação das informações necessárias, como a apresentação dos preços em pataca e a emissão de recibo de que devem constar todas as informações legalmente exigidas, na expectativa de trazer maior transparência das práticas comerciais e assegurar a protecção dos direitos e interesses do consumidor através das acções de sensibilização.

Os consumidores podem pronunciar-se ou reclamar sobre os preços junto da plataforma electrónica de serviços gerais “Consumidor Online”. O CC irá acompanhar, tratar e responder ao caso o mais rápido possível após recebido.

罐裝及真空包裝 果蔬食品防腐劑 含量檢測報告



水果及蔬菜含有大量水分，在保存期間容易因微生物滋生而變壞；而經過預先處理、以罐裝或真空包裝的果蔬食品，不會受到季節及地域限制，隨時開啟即可食用，可以便捷地為消費者省卻了不少處理或烹調時間。由於這些食品可能會被添加防腐劑以延長保存期限，根據第7/2019號行政法規《食品中防腐劑及抗氧化劑使用標準》，對施用於水果及蔬菜食品防腐劑的最大使用量有明確規定。為瞭解相關食品的安全性，本會早前與市政署食品安全廳於市面上進行聯合抽查，結果顯示抽查樣本的防腐劑含量符合法規要求。

樣本資料

本次測試以隨機抽樣方式於市面抽查20款罐裝及真空包裝果蔬食品，由本會和市政署食品安全廳工作人員以一般消費者身份於澳門超級市場購買。樣本標示規格由198克至836克不等，樣本標籤聲稱的產地包括中國內地、秘魯、泰國、葡萄牙、菲律賓、意大利、日本、德國、印尼、希臘及西班牙。

檢測方法

根據GB5009.28-2016食品安全國家標準《食品中苯甲酸、山梨酸和糖精鈉的測定》第一法和GB5009.34-2016食品安全國家標準《食品中二氧化硫的測定》，對樣本中的苯甲酸、山梨酸及二氧化硫含量進行檢測。

檢測項目

山梨酸

山梨酸的毒性小而防腐效果好，對食品風味的影響亦小。根據市政署食品安全資訊網資料，山梨酸是常見的食品防腐劑，按照食安標準下使用一般不會對健康造成不良影響。本次檢測結果顯示，20款樣本皆未檢出山梨酸。

苯甲酸

根據市政署食品安全資訊網資料：現時的食品工業

經常使用“苯甲酸”作為防腐劑，尤其在偏酸的環境下其防腐效果最佳，例如：碳酸飲料、醃製蔬果、肉製品、乳酪和醬油等食品，以抑制酵母菌及霉菌等微生物生長，延長保質期限。當少量苯甲酸進入人體後，可迅速代謝並經尿液排出，所以只要在合理和合法的劑量範圍內添加苯甲酸，對人體健康沒有明顯影響。本次檢測結果顯示，20款樣本未檢出苯甲酸。

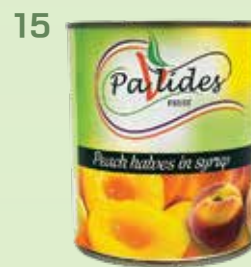
二氧化硫

根據市政署食品安全資訊網資料：二氧化硫具有漂白和防腐作用，常被廣泛添加於蜜餞及乾果等食品中。在正常食用情況下，一般不會對市民健康造成不良影響。然而，二氧化硫可能會對個別有氣喘體質或過敏人士造成健康風險，如誘發氣喘、頭痛、噁心或嘔吐等不適症狀。二氧化硫為水溶性物質，透過浸泡可去除主要殘留在食品的二氧化硫。

本次檢測結果顯示，20款樣本中19款未被檢出含有二氧化硫，其餘1款被檢測的樣本，其二氧化硫含量為53mg/kg，未超出法規所訂100mg/kg上限，檢測結果合格。

市政署食品安全廳提供有關罐裝及真空包裝果蔬食品之選購及食用衛生建議如下：

- 購買時，應光顧信譽良好的店舖；
- 留意產品包裝上的食用期限及包裝情況，不要購買和食用已過期、封口受損、罐身發脹/凹陷/生鏽的罐頭；
- 仔細閱讀包裝上的產品標籤資料，包括配料列表、營養標籤等，以選擇適合自身健康的食品；
- 購買後應按照包裝上標示的保存方法妥善貯存；
- 罐頭或真空包裝果蔬食品開封後應儘快食用，剩餘的應放進清潔的食品容器中妥善包好，並貯存於5°C以下的雪櫃內；
- 若發現食品存有異味或異物時，不應食用。 **H**



罐裝及真空包裝果蔬食品防腐劑檢測結果

Resultados do teste de detecção de conservantes em frutas e legumes enlatados e embalados a vácuo

樣本基本資料 ^[1] Informações básicas das amostras ⁽¹⁾						防腐劑檢出量 ^[3] mg/kg Teor de conservantes detectado ⁽³⁾		
編號 N.º	商標 Marca	樣本名稱 Designação da amostra	規格 Especificações	標籤聲稱產地 Origem declarada no rótulo	零售價 ^[2] (澳門元) Preço a retalho ⁽²⁾ (Patacas)	山梨酸 Ácido sorbico <i>Sorbic Acid</i>	苯甲酸 Ácido benzóico <i>Benzoic Acid</i>	二氧化硫 Dióxido de enxofre <i>SO₂</i>
01	AMANHECER	ESPARGOS VERDES	345g	秘魯 Peru	37.5	ND	ND	ND
02	AROY-D	糖水龍眼 Logan em calda <i>LONGAN IN SYRUP</i>	565g	泰國 Tailândia	19.0	ND	ND	ND
03	AROY-D	糖水荔枝 Lichias em calda <i>LYCHEE IN SYRUP</i>	565g	泰國 Tailândia	23.5	ND	ND	ND
04	CONTINENTE	Espargos Brancos	330g	葡萄牙 Portugal	28.0	ND	ND	ND
05	地捫 Del Monte	糖水菠蘿片 Rodelas de ananás em calda <i>Sliced Pineapple IN SYRUP</i>	836g	菲律賓 Filipinas	15.8	ND	ND	ND
06	granoro	Tomate Pomodorini <i>POMODORINI</i>	400g	意大利 Itália	12.0	ND	ND	ND
07	Graziella	Tomate pelado <i>tomadori pelati</i>	400g	意大利 Itália	10.8	ND	ND	ND
08	古龍食品 GULONG	蘑菇 Cogumelos <i>MUSHROOMS</i>	400g	中國內地 Interior da China	12.0	ND	ND	ND
09	KANPY	白桃 Pêssego branco <i>WHITE PEACH</i>	198g	日本 Japão	36.0	ND	ND	ND
10	Kühne	Beterraba em rodela <i>Sliced Beetroot</i>	330g	德國 Alemanha	18.8	ND	ND	ND
11	Maçarico	Azeitonas inteiras <i>WHOLE RIPE OLIVES</i>	350g	葡萄牙 Portugal	16.5	ND	ND	ND
12	梅林 MaLing	冬筍罐頭 Brotos de bambu de inverno enlatados <i>CANNED WINTER BAMBOO SHOOTS</i>	552g	中國內地 Interior da China	15.5	ND	ND	ND
13	Meadows	Pedaços de ananás em calda <i>PINEAPPLE CHUNKS IN LIGHT SYRUP</i>	565g	印尼 Indonésia	10.8	ND	ND	ND
14	Meadows	Cogumelos inteiros <i>WHOLE MUSHROOMS</i>	425g	中國內地 Interior da China	10.2	ND	ND	ND
15	PAVLIDES	Metades de pêssego em calda <i>Peach halves in syrup</i>	820g	希臘 Grécia	27.9	ND	ND	ND
16	Polli	Alcachofra <i>CARCIOFINI</i>	285g	意大利 Itália	56.5	ND	ND	ND
17	佳之選 SELECT	原粒香菇 Cogumelos inteiros <i>Shiitake Mushrooms</i>	425g	中國內地 Interior da China	11.9	ND	ND	ND
18	S&W	Ananás em rodela <i>Pineapple Slices</i>	567g	菲律賓 Filipinas	12.5	ND	ND	ND
19	SERPIS	Pepinos <i>Pepinillos</i>	340g	西班牙 Espanha	21.5	ND	ND	ND
20	Maçarico	Pepinos gherkins <i>GHERKINS</i>	350g	葡萄牙 Portugal	21.6	ND	ND	53

註:

- [1]: 樣本按檢測結果優劣表現排序, 表現最差樣本排最後。其餘樣本按英文名稱順序及中文筆劃由少至多排列。
- [2]: 不同零售點有價格差異。
- [3]: “ND”表示樣本未檢出防腐劑。全部20個樣本防腐劑含量符合第7/2019號行政法規《食品中防腐劑及抗氧化劑使用標準》要求。其中, 編號20樣本的二氧化硫檢出量為53mg/kg, 根據相關法規, 該樣本屬醋、油、鹽水或醬油醃漬的蔬菜, 二氧化硫最大使用量為100mg/kg, 此產品未超出可使用量上限。

Notas:

- (1): As amostras foram enumeradas por ordem decrescente de classificação dos resultados no teste, sendo a última a amostra com a pior classificação. As restantes são organizadas por ordem alfabética e, por ordem crescente, conforme o número dos traços da sua designação em chinês.
- (2): Os preços podem variar entre diferentes locais de venda.
- (3): “ND” indica a não existência de conservantes. Todas as 20 amostras testadas estão em conformidade com o disposto no Regulamento Administrativo n.º 7/2019 (Normas relativas à utilização de conservantes e antioxidantes em géneros alimentícios), sendo de notar que foi detectado o teor de dióxido de enxofre de 53mg/kg na amostra n.º 20, inferior à dose máxima de utilização (100mg/kg) prevista no referido regulamento no que toca às hortaliças em vinagre, óleo, salmoura ou molho de soja.

Relatório do teste de detecção de conservantes em frutas e legumes enlatados e embalados a vácuo



As frutas e os legumes, que são ricos em água, podem ficar facilmente deteriorados durante a conservação devido ao crescimento bacteriano. No entanto, as frutas e os legumes processados, enlatados ou embalados a vácuo são prontos a comer logo após abertos, sem restrições sazonais e geográficas, o que permite que os consumidores poupem bastante tempo na preparação de refeições. Tendo em conta que é possível a adição de conservantes a esses alimentos com vista a prolongar o prazo de validade, no Regulamento Administrativo n.º 7/2019 (Normas relativas à utilização de conservantes e antioxidantes em géneros alimentícios), é prevista claramente a dose máxima de utilização de conservantes em frutas e legumes. Portanto, no sentido de verificar a segurança dos referidos alimentos, o CC, em cooperação com o Departamento de Segurança Alimentar (DSA) do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), levou a cabo uma inspeção aleatória, cujos resultados reflectiram a conformidade das amostras testadas com a norma em termos do teor de conservantes.

Informações relativas às amostras

Para o presente teste foram seleccionados, de forma aleatória, 20 frutas e legumes enlatados e embalados a vácuo, todos comprados pelos trabalhadores do CC e do DSA, na qualidade de consumidor geral, nos supermercados locais. As amostras pesam entre 198 e 836 gramas(g), sendo oriundas, de acordo com a declaração no rótulo, dos seguintes países: Interior da China, Peru, Tailândia, Portugal, Filipinas, Itália, Japão, Alemanha, Indonésia, Grécia e Espanha.

Metodologia do teste

Às amostras foram testados os teores de ácido benzóico, ácido sórbico e dióxido de enxofre, em conformidade com o primeiro método da norma nacional chinesa de segurança alimentar GB5009.28-2016 “Determinação de ácido benzóico, ácido sórbico e sacarina sódica em alimentos” (tradução nossa) e a norma nacional chinesa de segurança alimentar GB5009.34-2016 “Determinação de dióxido de enxofre em alimentos” (tradução nossa).

Itens testados

Ácido sórbico:

O ácido sórbico tem baixo nível de venenosidade e bom efeito conservante, não afectando muito o sabor de alimentos. Segundo a “Informação sobre a Segurança Alimentar” do IAM, o ácido sórbico é um conservante de alimentos comum que, de modo geral, não causa impacto negativo na saúde quando é utilizado em conforme com a norma de segurança alimentar. Os resultados do presente teste reflectiram a não presença de ácido sórbico em todas as 20 amostras recolhidas.

Ácido benzóico:

Como se revela na “Informação sobre a Segurança Alimentar” do IAM: *“Actualmente, o ácido benzóico é amplamente utilizado pela indústria alimentar como conservante em alimentos e bebidas, sendo mais eficaz em meios ácidos, como bebidas carbonatadas, frutas e legumes em conserva, produtos à base de carne, queijo e molho de soja. O ácido inibe o crescimento de microrganismos, como leveduras e bolores, e prolonga a vida útil dos produtos alimentícios. Quando uma pequena quantidade de ácido benzóico entra no corpo humano, é prontamente metabolizada e excretada pela urina. Portanto, se o ácido benzóico for utilizado nos níveis*

legais razoáveis e permitidos, não terá efeitos negativos para a saúde”. No teste não foi detectada a existência de ácido benzóico em nenhuma das 20 amostras analisadas.

Dióxido de enxofre:

De acordo com a “Informação sobre a Segurança Alimentar” do IAM, o dióxido de enxofre tem efeito branqueador e conservante, sendo amplamente utilizados em frutos cristalizados e secos. A ingestão moderada desta substância, em termos gerais, não tem efeito negativo na saúde. No entanto, o dióxido de enxofre pode trazer riscos de saúde aos indivíduos com asma ou alergia, como asma, dor de cabeça, nojo ou vômito. Como é solúvel em água, pode demolhar-se os alimentos em água para remover a maior parte dos seus vestígios residuais

Como os resultados do presente teste mostram, não foi detectado o dióxido de enxofre em 19 das 20 amostras testadas, mas sim na restante uma amostra cujo teor de dióxido de enxofre foi de 53mg/kg, não superior ao limite de 100mg/kg previsto no Regulamento Administrativo, sendo portanto aprovada no teste.

São seguintes os conselhos do DSA sobre a escolha e o consumo das frutas e legumes enlatados e embalados a vácuo:

- Façam compras numa loja de boa reputação;
- Verifiquem o prazo de validade e o estado da embalagem, não comprando nem consumindo os enlatados já fora de validade, com embalagem estragada, estufada, amassada ou enferrujada;
- Leia atentamente as informações constantes na etiqueta, como a lista de ingredientes e a composição nutricional, de modo a escolher um alimento adequado à própria saúde;
- Conservem bem os alimentos comprados conforme as instruções indicadas no rótulo;
- Acabem as frutas e legumes enlatados e embalados a vácuo o mais rápido possível após abertos, conservando as sobras num recipiente limpo no frigorífico a temperatura inferior a 5°C;
- Deixem de consumir os alimentos quando descobrirem que se encontram com o cheiro ou objecto alheio.



澳門物價情報站

一站式格價好EASY

É FÁCIL FAZER COMPARAÇÃO DE PREÇOS COM O
POSTO DE INFORMAÇÕES DE PREÇOS DE MACAU

俗語話“開門七件事”，柴、米、油、鹽、醬、醋、茶。日常生活離不開這些生活必需品，消費者想買到更“抵”，就要精明比價。本會的“澳門物價情報站”(下稱“情報站”)一站式格價平台，為消費者提供精準全面的超市物價調查數據。今年6月起更進一步優化“情報站”的格價功能，擴大調查超市範圍，完善數據整合，方便消費者“貨比三家”。

Como diz o ditado chinês: “Na vida quotidiana não podem faltar 7 coisas”, que são a lenha, o arroz, o óleo, o sal, o molho, o vinagre e o chá. Como são bens de primeira necessidade, é bem importante fazer comparação de preços para conseguir comprá-los a preço mais reduzido. O Posto de Informações de Preços de Macau (adiante designado por “Posto de Informações”) é uma plataforma *one-stop* para comparação de preços que providencia dados precisos e abrangentes sobre os preços em supermercados. A partir de Junho deste ano, foi-lhe otimizada a função de comparação de preços, alargado o âmbito de investigação e aperfeiçoada a organização de dados, no sentido de permitir que os consumidores comparem preços entre lojas com maior conveniência.

今年6月起增至45間超市每周公佈差價

“情報站”由今年6月起增加調查超市數量至45間。調查內容包括食米、穀類食品、食油、罐頭及塗醬類、調味品、飲品、乳類食品、清潔消毒用品、急凍或冷藏食品、鮮活食品、衛生紙、冰鮮食品及嬰兒用品共13類、300款貨品價格及差價。每周調查數據公佈於“情報站”，消費者只要用手機一按，就可一目了然。



Aumento do número de supermercados investigados para 45 e divulgação semanal dos preços

A partir de Junho deste ano, o número de supermercados investigados passa a ser de 45, sendo incluindo um total de 300 referências de produtos, de 13 categorias como arroz, cereais, óleo alimentar, enlatados e preservados, condimentos, bebidas, produtos lácteos, produtos de limpeza e desinfecção, congelados ou refrigerados, alimentos frescos e vivos, papel higiénico e produtos para bebé. Os dados recolhidos, nomeadamente os preços e a sua diferença, são actualizados semanalmente no Posto de Preços, podendo os consumidores aceder a todos esses dados com o telemóvel.

利用“情報站”格價精明消費

日常生活“小數怕長計”，消費者可利用“情報站”內的“至抵超市龍虎榜”和“價差超過五成的貨品排名”，看到同一產品在不同超市的最大差價，以及相差百分比。消費者可以因應自己需求，使用板塊內的物價資訊，一站式比較各類貨品價格；配合“購物籃”更可一次過篩選出在哪間超市能夠買到最齊及最抵價的一籃子貨品。“情報站”亦定時更新全澳各個零售點，包括嬰兒奶粉及麵包等7個專項物價報告，報告列出每款貨品的最高至最低售價，消費者可因應個人消費習慣作出精明選擇，以及瞭解近期物價走勢。

Comparar preços com o Posto de Preços

As pequenas despesas também importam no orçamento familiar. Os consumidores podem consultar a maior diferença de preços e a respectiva percentagem do mesmo produto entre diferentes supermercados, através da “Classificação dos supermercados mais baratos” e da “Classificação dos produtos com diferença de preços superior a 50%” no Posto de Informações. Tendo em conta as próprias necessidades, podem comparar preços dos bens de forma one-stop com recurso às funções do Posto de Informações, como podem verificar qual supermercado onde se pode comprar, o maior possível, todos os produtos pretendidos ao preço mais reduzido, tirando proveito do “Cesto de compras”. O Posto de Informações divulga periodicamente os relatórios mais actualizados das investigações específicas sobre os preços de 7 produtos, nomeadamente o leite em pó para bebé e o pão, sendo listados os preços mais altos aos mais baixos de cada dos produtos investigados, o que permite que os consumidores tomem decisão inteligente conforme o seu hábito e fiquem a par da variação de preços.



“情報站”一站式格價平台推出至今，使用量持續上升，目前總下載量已錄得逾17萬次。本會建議消費者善用“情報站”方便簡單以及快捷等優點，一站式比較超市物價，做個精明消費者。 **KL**

Desde o lançamento, o Posto de Informações tem contado com o número de utilizações cada vez mais elevado, como até ao momento registou mais de 170 mil downloads. É aconselhável aproveitar o Posto de Informações, que é conveniente, simples e célere, para fazer comparação de preços entre supermercados de modo a ser um consumidor inteligente.

全方位宣傳普法 助各界識法守法

第9/2021號法律《消費者權益保護法》於2022年1月1日生效。法律旨在提高營商行為的透明度，保障消費者各項權利。法律生效至今，本會持續推動普法工作，期望通過宣傳教育，加強買賣雙方的守法和維權意識，營造健康的消費環境。



《消保法》和市民生活息息相關，為更順利實施與執行法律，本會在法律生效前已循序漸進開展普法工作，就消費者的權利及責任、經營者的義務等規定，分階段向消費者和經營者普法。法律生效後，本會持續派員走訪各區向商戶宣傳普法，至今已向逾1,800間商戶進行普法宣傳及派發小冊子，提醒商戶注意及遵守法律相關規定。另外本會在嚴格按照防疫指引下，為業界及商會舉辦講解會和工作交流會，亦主動聯絡社團舉行講座，介紹法律要求和行政當局的執法依據。

與此同時，本會為響應3月15日的“世界消費者權益日”，舉辦“網上法律知識闖關遊戲—《消費者權益保護法》特別大賽”及“四格漫畫比賽”，推動大眾識法守法；同時透過本會出版的《澳門消費》推出一系列《消保法》專題文章，深入淺出地向讀者介紹有關內容，加深對法律的認識。

另外本會亦因應不同群體進行針對性普法宣傳。鑒於《消保法》對展銷或展覽的銷售活動有相應規範，為進一步提升會展業界意識，本會利用傳統媒體及社交媒體宣傳推廣，同時主動聯絡業界，提醒履行提供資訊義務。在校園消費者教育方面，本會由3月起到各學校進行《消保法》巡迴展覽，以易拉架展板介紹法律各項內容，透過圖文並茂的展板宣傳法律資訊，加深青少年認識消費者的權益。未來本會會持續以多管齊下的方式宣傳推廣《消保法》，確保法律順利實施與執行，維持消費市場的良好秩序。 **KL**





DIVULGAÇÃO JURÍDICA POR MEIOS DIVERSIFICADOS PROMOVE O CONHECIMENTO E O CUMPRIMENTO DA LEI PELOS SECTORES

Tendo entrado em vigor no dia 1 de Janeiro de 2022, a Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor visa elevar a transparência das práticas comerciais, bem como salvaguardar os direitos e interesses dos consumidores. Desde a entrada em vigor desta Lei, o CC promove constantemente os trabalhos de divulgação jurídica, com expectativas de esforçar a consciência de compradores e vendedores sobre o cumprimento das leis e a defesa dos direitos, bem como criar um ambiente de consumo saudável, através das acções de sensibilização e educação.

Devido à relação íntima entre a Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor e a vida dos cidadãos, no sentido de implementar e exercer as disposições desta Lei com maior sucesso, o CC já desenvolveu trabalhos de divulgação jurídica de forma gradual e ordenada antes da data da entrada em vigor, tendo esclarecido faseadamente aos consumidores e operadores comerciais as disposições relativas aos direitos e deveres do consumidor e aos deveres do operador comercial. Após a respectiva entrada em vigor, o CC continuou a mandar trabalhadores a diferentes zonas para realizar acções de divulgação jurídica junto dos operadores comerciais, cujo número total até agora atingiu 1800, tendo-lhes distribuído folhetos e apelado para que cumprissem as disposições legais. Além disso, sob o cumprimento rigoroso das instruções contra a pandemia, o CC realizou secções de esclarecimento e reuniões de trabalho junto dos sectores e das associações comerciais, bem como tomou iniciativa de contactar com as associações cívicas para realizar seminários, no intuito de apresentar as exigências legais e os fundamentos para a execução da lei pelas autoridades.

Ao mesmo tempo, em resposta ao Dia Mundial dos Direitos do Consumidor, celebrado a 15 de Março, o CC lançou-se a organizar o “Jogo *online* sobre os conhecimentos jurídicos - Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor” e o “Concurso de banda desenhada”, para promover o conhecimento e o cumprimento

da lei pelo público. Além disso, o CC tem editado uma série de textos temáticos sobre a Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor na sua publicação “O Consumidor”, com vista a apresentar aos seus leitores o respectivo conteúdo de modo fácil, permitindo-lhes aprofundar o conhecimento sobre esta Lei.

O CC também realiza acções de divulgação jurídica focadas a diferentes comunidades. Dado que a Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor regula as actividades de vendas em feiras ou exposições, e no sentido de elevar a consciência do sector de exposição e convenção, o CC aproveita os média tradicionais e as redes sociais para a promoção e divulgação, bem como contacta proactivamente com os sectores apelando-lhes para o cumprimento da obrigação de informação. No âmbito de educação de consumidores nas escolas, o CC tem organizado desde Março em várias escolas uma exposição itinerante sobre a Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor, por forma a apresentar as disposições legais através de expositores *roll-ups* com imagens e textos, aprofundando os conhecimentos dos adolescentes sobre os seus direitos e interesses de consumo. No futuro, o CC irá continuar a promover e divulgar a Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor por meios diversificados, no sentido de assegurar a implementação e a execução da Lei de forma bem-sucedida e manter uma boa ordem no mercado de consumo.

商匯館 — 牛牛小食



“牛牛小食”為本會“誠信店認可計劃”的認可商號，同時，其商品進駐了澳門貿易投資促進局“商匯館”作商品展示及推廣。“商匯館”以對外宣傳“澳門製造”、“澳門品牌”、“澳門設計”的商品為目標，而本會的“誠信店認可計劃”則能助力商號提升商品品質及服務水平。今期《澳門消費》轉載“商匯館”企業故事的專訪內容。

退休再出發 牛牛婆婆創業記

澳門“牛牛小食”創辦人黃佩蘭，人人稱她“婆婆”。牛牛婆婆最初製作馬拉盞，原意只為讓家人及親戚朋友品嚐。簡便平凡的散裝馬拉盞，卻獲得一致的好評，給予婆婆選擇退休後創業的信心，隨後重新包裝以瓶裝馬拉盞出售，據聞成為當時第一家以瓶裝出售馬拉盞的車仔檔。

一圓創業夢 馳名港澳

牛牛婆婆於1971年從緬甸來澳定居，在澳門學校任職校工十多年。退休後，婆婆希望實現一直以來的夢想，以家傳的魚湯粉和馬拉盞創業。為品牌命名時，婆婆認為“牛”象徵勤勞，遂以“牛牛”命名品牌。

創業天賦造就澳門首創

牛牛婆婆在創業頗有天賦，多年前澳門尚未流行日式拉麵，婆婆的孫女總愛嚷着讓家人帶她到內地吃日式豚骨拉麵，不禁使婆婆對“豚骨”的製作甚是好奇，經多番嘗試，成功在豬胸口片狀的軟骨處找到這種肉質，並加入緬甸特色香料作基底，運用緬中融合的烹製方式，成功研製出牛牛小食的招牌菜之一——緬甸咖喱豬軟骨麵。

婆婆回憶，80年代末在澳門美的路主教街以車仔檔開始創業之路，當年經濟環境不穩定，只得四處奔波，頻頻搬遷經營點。然而，憑着她的刻苦耐勞，在口耳相傳下生意節節上升。牛牛小食在澳門闖出了名堂後，很多香港及內地食客也專程來澳光顧，更有商家把牛牛馬拉盞帶到香港及內地手信店售賣。

每克馬拉盞 滿滿誠意

說到馬拉盞，馬拉盞的製作工藝看似簡單，似乎每個緬甸人都會做，但要拿捏到馬拉盞的製作精萃卻不是一件易事，牛牛小食就把簡單做到極致。緬甸一般的馬拉盞多

使用蝦米、乾蔥、蒜頭、辣椒及蝦膏等製成半乾濕蝦茸，牛牛堅持使用最好的原料，遵循家傳配方及傳統的製作工藝，由生紅蔥頭開始，用機器切片後抽乾，下鍋炸，平均4斤僅能炸出1斤乾蔥，成本不菲。而蒜片則要經水洗、撿漏、油炸、打碎等多重功夫，每瓶馬拉盞充滿着用心與誠意。多年堅持親自經營下，婆婆積勞致盤椎骨脫落。為延續牛牛小食的招牌，於2007年，牛牛小食第二代接班人李耀華毅然下定決心辭去原本的工作，接棒經營牛牛小食至今。



子女承繼母業 做大“牛牛”品牌

牛牛小食的市場目前以港澳地區為主，有感於近年粵港澳大灣區商機處處，婆婆的子女坦言正計劃把“牛牛馬拉盞”打進內地市場。李耀華感謝澳門貿易投資促進局（下稱“貿促局”）商匯館的幫助，他表示商匯館組織很多商業配對及營商講座，對中小企業務拓展非常重要。而貿促局組織的各地展會，有助澳門商品及品牌進入內地市場，希望未來也能在貿促局的協助下，把牛牛小食發揚光大。

目前，牛牛品牌在內地市場的營銷及推廣由婆婆女兒李月嬋負責，為更好地推廣品牌，不但針對性調整馬拉盞的風味配合內地客戶的口味喜好，也積極透過參與各地展會、網紅直播帶貨及新媒體宣傳等途徑，嘗試為牛牛品牌在內地打響知名度。

Macao Ideas – Estabelecimento de Comidas Ngau Ngau

O “Estabelecimento de Comidas Ngau Ngau” é um estabelecimento comercial integrante do “Projecto de Reconhecimento de Loja Certificada” do CC, tendo os seus produtos expostos no “Macao Ideas” do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM) para efeitos de publicitação e promoção. “Macao Ideas” tem como objectivo promover ao público os produtos “Fabricados em Macau”, de “Marcas de Macau” ou “Concebidos em Macau”, enquanto o “Projecto de Reconhecimento de Loja Certificada” do CC visa apoiar os estabelecimentos comerciais na melhoria da qualidade dos bens e serviços. Nesta edição, citaremos a entrevista dessa empresa, realizada pelo “Macao Ideas” do IPIM.

Uma nova vida após a aposentação: a jornada empreendedora da “avozinha Ngau Ngau”

Wong Pui Lan, fundadora do “Estabelecimento de Comidas Ngau Ngau Macau” vulgarmente conhecida por “avozinha”, fazia balichão no início apenas para oferecer aos seus parentes e amigos. Apesar de uma embalagem normal, recebeu inúmeros elogios com este produto, o que deu à “avozinha” a confiança necessária para empreender após a sua aposentação. Posteriormente, o seu balichão passou a ser vendido em frascos numa tenda ambulante, tornando-a provavelmente na primeira loja com este produto à venda naquela época.

Concretizou o sonho de empreendimento e tornou a marca conhecida em Hong Kong e Macau

Em 1971, a “avozinha Ngau Ngau” mudou-se do Myanmar para Macau e aqui trabalhava numa escola durante mais de dez anos. Após a aposentação, esperava concretizar o seu sonho de dar início ao seu próprio negócio com sopa de peixe com massa e de balichão da sua família. Na altura de denominar a sua marca, a “avozinha” optou por Ngau Ngau, sendo que “Ngau”, que significa “boi”, é um símbolo de trabalho árduo.

Lançou uma iniciativa com um talento no empreendimento

A “avozinha Ngau Ngau” revelou grande talento no empreendimento. Muitos anos atrás, numa altura em que o *ramen* japonês ainda não era bem familiar em Macau, a sua neta fazia birra para que a levassem comer *tonkatsu ramen*. A avozinha ficou bastante curiosa acerca do meio de confecção do *tonkatsu* (costeleta de porco) e, após várias tentativas, conseguiu encontrar a mesma textura na cartilagem escamosa da parte

peitoral de porco. Conjugadas algumas especiarias típicas do Myanmar como base, adoptou um método combinado de cozinha chinesa e birmanesa, acabando por desenvolver com sucesso um dos petiscos típicos de marca da “Ngau Ngau”: a costeleta de porco com caril birmanês.

Recordou a avozinha que, durante os finais da década de 1980, iniciou o seu próprio negócio numa tenda ambulante na Rua do Bispo Medeiros, Macau. Na altura, o desenvolvimento económico não era bastante estável, e por esse motivo, tinha de mudar frequentemente o seu local de negócio. Porém, como fruto do seu trabalho árduo, fazia cada vez mais negócios por transmissão boca-a-boca. Após ganhar fama em Macau, a Ngau Ngau começou a ser visitada de propósito por muitos turistas de Hong Kong e do Interior da China, até que, alguns comerciantes põem o balichão da Ngau Ngau à venda nas suas lojas de lembranças em Hong Kong e no Interior da China.

Cheia de sinceridade em cada grama

Quanto ao balichão, parece simples o seu processo de fabricação e que pode ser produzido por qualquer birmanês, porém, não é tão fácil para dominar a essência de produção. Neste âmbito, a Ngau Ngau dedica-se a aperfeiçoar esta produção simples. No Myanmar, o balichão é geralmente feito com camarão seco, cebolas secas, alho, pimenta e pasta de camarão. A Ngau Ngau tem insistido no uso das melhores matérias-primas para aplicar a receita da família e o processo de produção tradicional, dando início com as chalotas cruas, por as cortar com aproveitamento de máquinas, secar e fritar numa frigideira. Em média, por cada quatro cates de cebolas cruas apenas se produz um cate de cebolas secas, gastando uma despesa consideravelmente elevada. Depois, os dentes de alho têm de ser lavados,

escorridos, fritos e esmagados, sendo assim, cada frasco de balichão foi produzido com amor e sinceridade. Após tantos anos ao leme do negócio, a “avozinha” ficou com caída das vértebras do disco por encargos pesados. A fim de dar continuidade ao negócio, o sucessor de segunda geração, Lei Io Wa, resolveu em 2007 abandonar o seu emprego original e dedicar-se à administração da Ngau Ngau, função que mantém até hoje.

Os filhos assumem a administração e desenvolvem a marca

Actualmente, o mercado da marca Ngau Ngau radica-se em Macau e Hong Kong. Nos últimos anos, têm surgido diversas oportunidades de negócio na área da Grande Baía Guangdong–Hong Kong–Macau, e os filhos da “avozinha” admitem que pretendem entrar no mercado do Interior da China. Lei Io Wa agradece pela ajuda oferecida pelo *Macao Ideas* do IPIM, que organizou diversas sessões de bolsas de contacto e palestras de negócios, contribuindo extremamente para o desenvolvimento das pequenas e médias empresas de Macau. Afirma ainda que as várias exposições organizadas pelo IPIM ajudam muito a entrada dos produtos e marcas de Macau no mercado do Interior da China, esperando que, no futuro, a Ngau Ngau também possa ser promovida para um novo patamar com o apoio efectivo do IPIM.

Actualmente, o marketing e a promoção da marca Ngau Ngau no mercado do Interior da China estão a cargo da filha da avozinha Lei Ut Sim. Com vista a promover melhor a marca, Lei Ut Sim não só ajustou o sabor de balichão conforme preferências dos clientes do Interior da China, como também participa activamente em várias exposições, transmissões ao vivo de celebridades online e promoção através de meios multimédia, de modo a tentar ganhar reputação para a marca Ngau Ngau no Interior da China.

《消費者權益保護法》

商業場所以外 訂立的合同篇



在第9/2021號法律《消費者權益保護法》(下稱《消保法》)規範的三類特別合同中,商業場所以外訂立的合同須消費者和經營者親身出席,在非屬經營者的商業場所訂立。由於消費者在商業場所以外訂立的合同,主要涉及上門推銷或街頭促銷等,消費者容易因突然地被遊說以致未能作冷靜思考或正常判斷。因此,法律強制性要求提供10項資訊以及12項尚有的資訊。同時合同須以書面形式訂定。而消費者於7日內亦享有自由解除合同的權利,即“冷靜期”。

訂立合同前提供的資訊

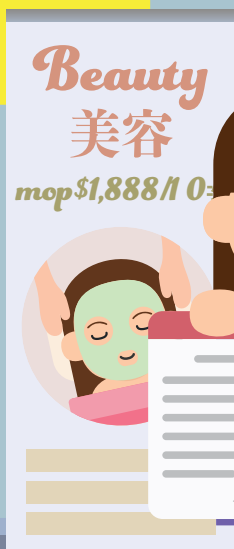
買賣雙方在訂立合同前,經營者須適時以清楚、準確及易明的方式向消費者提供下列資訊,包括經營者的認別資料;經營者的納稅人編號;經營者的聯繫方法;商品或服務的價格及計量單位;價金的支付及交付商品或提供服務的方式;商品或服務的特徵,尤其是商品的成份、規格及型號,但涉及生產秘密除外;經營者處理消費者投訴的方法;享有的自由解除合同的權利,以及有關期間及行使權利的方式;如不具有自由解除合同的權利,須說明消費者不享有該權利,又或如屬喪失自由解除合同的權利的情況,則須說明導致消費者喪失該權利的情況;向消費者說明行使自由解除合同的權利時可能須承擔因退還商品或退回付款而引致的費用。經營者亦須適時以清楚、準確及易明的方式向消費者提供下列尚有的資訊,包括商業場所名稱及地址、優惠或折扣及其持續時間等。

形式要件

訂立合同的目的是要確保公平、明買明賣。商業場所以外訂立的合同須以書面訂立,經營者若違反規定,可被科處澳門元5,000元至20,000元罰款。

消費者享7日“冷靜期”

商業場所以外訂立的合同,消費者享有7日自由解除合同的權利,無須說明解除理由。自由解除合同的權利的行使期間,自訂立合同日起計算;如屬買賣合同,則自消費者或由其指定的第三人對商品取得實質佔有之日起計算;如買賣合同屬交付多項商品的情況,則自對最後一件商品取得實質佔有之日起計算。自由解除合同的權利由消費者行使,行使自由解除合同權利後,買賣雙方都要遵守有關義務。經營者要視乎情況,自知悉解除合同的決定之日或接收退還商品之日起7日內,須向消費者退回已收款項並通知其退款的日期、地點及方式。消費者須承擔退還商品或退回付款引致的費用、保持良好狀況的商品、包裝物、包裝襯墊及使用說明書,消費者要退還履行預繳式合同的憑證予經營者,對於商品亦需要謹慎檢查,否則要就貶損負責。 (KL)



《Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor》

Contratos celebrados fora do estabelecimento comercial

Entre os três contratos especiais previstos na Lei n.º 9/2021 (Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor), o contrato celebrado fora do estabelecimento é celebrado na presença física simultânea do consumidor e do operador comercial em local que não seja o estabelecimento comercial deste. Tendo em conta que os contratos celebrados fora do estabelecimento comercial se relacionam principalmente com a venda ao domicílio ou a promoção em rua, é possível que os consumidores não pensem calmamente ou tomem decisão normal por serem persuadidos de repente. Nesse sentido, a lei obriga a prestação de 10 tipos de informações e outros 12 quando houver, devendo o contrato ser reduzido a escrito. Os consumidores também gozam do direito de livre resolução do contrato, ou seja, “período de reflexão” no prazo de 7 dias.

Informação pré-contratual

Antes de celebrar o contrato fora do estabelecimento comercial, o operador comercial presta ao consumidor, em tempo útil e de forma clara, precisa e compreensível, as seguintes informações: os elementos de identificação do operador comercial; o número de contribuinte do operador comercial; os meios de contacto do operador comercial; o preço e a unidade de medida do bem ou do serviço; as modalidades de pagamento do preço e de entrega do bem ou de prestação do serviço; as características do bem ou do serviço, nomeadamente a composição, especificações e modelo do bem, salvo se envolver segredo de fabrico; a forma de tratamento de queixas dos consumidores pelo operador comercial; a existência do direito de livre resolução do contrato, o respectivo prazo e o modo de exercício do direito; quando não haja direito de livre resolução do contrato, a indicação de que o consumidor não beneficia desse direito ou, se for caso disso, das circunstâncias em que o consumidor perde esse direito; a indicação de que o consumidor suporta os custos da devolução dos bens ou do reembolso dos pagamentos em caso de exercício do direito de livre resolução do contrato, quando seja o caso. Para além das informações referidas, o operador comercial presta ainda ao consumidor, em tempo útil e de forma clara, precisa e compreensível, as informações como a designação do estabelecimento comercial, os benefícios ou os descontos e respectiva duração.

Requisitos de forma

A celebração do contrato tem por objectivo garantir a justiça e a honestidade na venda e compra. O contrato celebrado fora do estabelecimento comercial é reduzido a escrito, sob pena de multa de 2.000 a 10.000 patacas.

Sete dias de “período de reflexão” para o consumidor

Nos contratos celebrados fora do estabelecimento comercial, o consumidor goza do direito de livre resolução do contrato no prazo de 7 dias, podendo resolvê-los sem justificação. O prazo para o exercício do direito de livre resolução do contrato conta-se a partir do dia da celebração do contrato, excepto quanto aos contratos de compra e venda, caso em que o prazo se conta a partir do dia em que o consumidor, ou um terceiro por si indicado, adquira a posse física do bem ou do último bem, tratando-se de vários. O direito de livre resolução do contrato é exercido pelo consumidor e, após o exercício do dito direito, cabe às partes o cumprimento das respectivas obrigações. Tendo em conta a situação, o operador comercial tem de reembolsar o consumidor das quantias recebidas no prazo de sete dias, a contar do dia em que tiver tomado conhecimento do exercício do direito de resolução do contrato ou em que tiver recebido o bem devolvido pelo consumidor, e de informar o mesmo sobre a data, local e forma do reembolso. O consumidor, por seu turno, tem de suportar os custos da devolução do bem e do reembolso dos pagamentos, manter em bom estado o bem, a sua embalagem ou suporte e as instruções de utilização, devolver ao operador comercial o título comprovativo de execução do contrato em forma de pré-pagamento e inspecionar o bem com o devido cuidado, senão é responsável pela depreciação do mesmo.

總有一充電站在左近



為控制車輛尾氣排放對空氣造成污染，特區政府早於2002年透過《機動車輛稅規章》對環保車提供稅務優惠，鼓勵商人引入及消費者購買環保車輛。據統計暨普查局資料，截至今(2022)年3月底，全澳機動車數量為247,230輛，包括2,932輛電動車；當中輕型汽車2,064輛，重型汽車457輛，重型電單車347輛，輕型電單車64輛。

而根據環境保護局及環保與節能基金資料，現時全澳共有200個輕型汽車充電位。其中133個位於澳門半島，氹仔及路環分別有46個及21個。輕型汽車充

電位遍佈42個由交通事務局管轄的公共停車場，以及7處公共道路泊車位，包括澳門半島的柏林街、澳門博物館前地、新雅馬路及倫敦街，氹仔的廣東大馬路、海洋大馬路及三家村。同時特區政府正根據推動電動車的相關計劃，分階段完善電動摩托車充電配套。現時設於公共地方的電單車充電位有52個，換電櫃則有11個。相關充電位具體地理位置可參考環境保護局環境地理資訊系統(<https://apps.dspsa.gov.mo/gis/index.html?lng=zh-tw#>)或澳電專頁(<https://ev.cem-macau.com/zh/WhereToCharge>)。

為推動使用電動車，特區政府於2015年年底制定了《電動車輛充電設施安全技術指引》，以確保充電設施安裝和使用的安全。同時，政府冀與消費者共同推動以“自用充電設施為主，公共充電設施為輔”的充電模式，鼓勵消費者在住宅樓宇的停車位安裝自用中/慢速充電位，因中/慢速充電可減緩電動車電池老化，使之更加耐用，並在晚間非繁忙時間充電，以提升電網效率。



資料來源：交通事務局、統計暨普查局、環境保護局、環保與節能基金

SEMPRE UM POSTO DE CARREGAMENTO AO SEU LADO



A fim de controlar a poluição atmosférica causada pela emissão de gases de escape poluentes dos veículos, o Governo da RAEM tem concedido desde 2002 benefícios fiscais aos veículos ecológicos pelo Regulamento do imposto sobre veículos motorizados, para estimular os comerciantes e os consumidores a importarem e adquirirem veículos sustentáveis, respectivamente. De acordo com os dados da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), até ao final de Março deste ano (2022), registaram-se 247.230 veículos motorizados em Macau, incluindo 2.932 veículos eléctricos, dos quais eram 2.064 automóveis ligeiros, 457 automóveis pesados, 347 motociclos e 64 ciclomotores.

Segundo os dados da Direcção de Serviços de Protecção Ambiental (DSPA) e do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética (FPACE), actualmente existem em Macau 200 carregadores para automóveis ligeiros, dos quais 133 se localizam na Península de Macau, 46 na Taipa e 21 em Coloane. Estes carregadores são espalhados nos 42 parques de estacionamento que funcionam sob tutela da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT) e nas 7 vias públicas, incluindo Rua de Berlim, Praceta do Museu de Macau, Estrada da Bela Vista e Rua de Londres sitas na Península de Macau, Avenida de Kwong Tung, Avenida do Oceano e Povoação de Sam Ka sitas na Taipa. Em simultâneo, o Governo da RAEM encontra-se a aperfeiçoar, de forma faseada, as instalações de carregamento para motociclos eléctricos no âmbito do plano de

promoção de uso de veículos eléctricos. Até ao momento, há 52 carregadores para motociclos e 11 armários de baterias instalados em espaços públicos. A localização concreta dos carregadores pode ser consultada na Informação Geo-Ambiental de Macau da DSPA (<https://apps.dspsa.gov.mo/gis/index.html?lng=pt>) ou na página específica da Companhia de Electricidade de Macau (<https://ev.cem-macau.com/pt/WhereToCharge>).

Para promover a utilização de veículos eléctricos, o Governo da RAEM estabeleceu no final de 2015 as “Directrizes Técnicas de Segurança de Instalações de Carregamento de Veículos Eléctricos”, de modo a garantir a segurança da instalação e utilização de carregadores. Ao mesmo tempo, o Governo deseja promover em conjunto com os consumidores o modelo de carregamento de electricidade em que é dada “prioridade às instalações de carregamento de electricidade próprias, complementadas pelas instalações de carregamento de electricidade públicas”, e incentiva os consumidores a instalarem carregadores a velocidade média/lenta para uso próprio em lugares de estacionamento em edifícios, uma vez que o carregamento a velocidade média/lenta pode retardar o envelhecimento das baterias dos veículos eléctricos e torná-las mais duráveis, bem como que o carregamento à noite fora das horas de pico pode ajudar a aperfeiçoar a eficiência da rede eléctrica.


遠程購物注意事項

Precauções nas compras à distância



通訊科技迅速發展為生活帶來便利，消費者只要透過手機便可以線上購物。但這種遠程購物方式，消費者因無法親身到場選購商品或服務，又未必清楚經營者的來歷，交易前就要多加留神。

2022年1月1日正式生效的第9/2021號法律《消費者權益保護法》，規範了“遠程訂立的合同”，但限於在澳門特別行政區從事業務，且在澳門特別行政區交付或寄送商品或提供服務的經營者。首先，“遠程訂立的合同”是指在經營者為提供商品或服務而準備的遠程模式內，由協商至訂立合同僅利用遠程通訊技術，且在消費者與經營者未有同時親身出席的情況下訂立的合同。例如網購便是其中一種“遠程訂立的合同”。

《消費者權益保護法》規定“遠程訂立的合同”的經營者應向消費者提供一系列的資訊，是為了讓消費者在交易前儘可能具條件去瞭解經營者的來歷，以及商品或服務詳情等資訊。由於經營工商業性質的任何活動的自然人或法人，須向財政局辦理稅務登記及繳納稅務，故《消費者權益保護法》規定“遠程訂立的合同”的經營者應向消費者提供其納稅人編號資料，以便消費者在交易前知悉對方是否屬經營者。倘對方未能提供其納稅人編號，對方可能為私人自售物品的情況，要注意如屬私人交易是不適用《消費者權益保護法》。另外，即使對方屬經營者，也可能因欠缺其認別資料，日後未必可以聯繫到對方處理爭議。因此，消費者在交易前應充分掌握經營者資訊，才決定是否與對方進行交易。 

Hoje em dia, graça ao desenvolvimento das técnicas de comunicação, os consumidores podem fazer compras online com o telemóvel, mas devem prestar maior atenção antes de fazer compras à distância, porque não podem escolher o bem ou serviço de forma presencial ou desconhecem a origem do operador comercial.

A Lei n.º 9/2021 (Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor), que entrou em vigor no dia 1 de Janeiro de 2022, prevê a regulação dos “contratos celebrados à distância”, mas apenas às situações em que o operador comercial exerça actividades na RAEM e em que a entrega ou o envio do bem ou a prestação de serviço sejam efectuadas na RAEM. Considera-se como “contrato celebrado à distância” contrato celebrado entre o consumidor e o operador comercial, sem a presença física simultânea de ambos, mediante a utilização exclusiva de técnicas de comunicação à distância desde a negociação até à celebração do contrato, no âmbito de um modelo de fornecimento de bens ou prestação de serviços à distância para o qual o operador comercial se encontra preparado. As compras online, portanto, referem-se a um tipo de “contrato celebrado à distância”.

Nos termos da Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor, na celebração do contrato à distância, o operador comercial é obrigado a prestar uma série de informações pré-contratuais ao consumidor, com vista a permitir que este identifique o operador comercial e tome conhecimento dos detalhes sobre o bem ou serviço a adquirir. Como estão sujeitos ao registo e à contribuição industrial junto da Direcção dos Serviços de Finanças todas as pessoas singulares ou colectivas que exerçam qualquer actividade de natureza comercial ou industrial, a Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor define a obrigatoriedade, do operador comercial que celebre contrato à distância, de prestar o seu número de contribuinte ao consumidor, de modo a ajudá-lo identificar o operador comercial antes da transacção. Se o vendedor não conseguir apresentar o número de contribuinte do operador comercial, neste caso pode tratar-se de venda por negociação particular, a que não é aplicável a Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor. Além disso, embora seja operador comercial, poderá tornar-se impossível a comunicação em caso de conflito por falta dos elementos de identificação do operador comercial. Portanto, os consumidores devem tomar conhecimento prévio e pleno das informações relativas ao operador comercial para decidir se efectua a transacção com o mesmo.

消費者委員會2022年4月份個案分類

Tipo de atendimento recebido pelo Conselho de Consumidores em Abril de 2022

Nº 接獲個案總數 **434宗** **!** 投訴 **343宗** **?** 諮詢 **91宗**
Total de atendimentos Queixas Informações

首5項被投訴的項目 (由多至少排列) Os cinco temas mais reclamados (por ordem decrescente)

類別	Categoria	數量 Quantidade	百分比 Porcentagem
食品及飲品類	Comida e bebida	40	11.7%
個人護理產品及服務	Serviços e produtos de higiene pessoal	37	10.8%
飲食服務	Serviços de restauração	35	10.2%
俱樂部	Clubes	20	5.8%
電器產品	Produtos electrodomésticos	16	4.7%
衣履皮革	Vestuário e produtos de couro	16	4.7%
電訊服務	Serviços de telecomunicações	16	4.7%

2022年4月份成為加盟商號之名單

Lista de novas Lojas Aderentes em Abril de 2022

保健品 Produtos de saúde

位元堂中藥房(第五分店)

澳門高士德大馬路15-C號利群大廈地下B座

FARMÁCIA CHINESA WAI YUEN TONG (QUINTE SUCUSAL)

Avenida de Horta e Costa no.15-C Edf. Lei Kuan, r/c 'B', Macau

餐廳及食肆 Restaurantes e estabelecimentos de comida

漁兵衛

澳門東方明珠街海天居地下AD座

ESTABELECIMENTO DE COMIDAS SAMURAI FISH

Rua da Pérola Oriental, Vella de Mar, r/c, loja AD, Macau

漁兵衛

澳門海灣南街269號
威翠花園地下AD舖

ESTABELECIMENTO DE COMIDAS SAMURAI FISH

Rua da Bacia Sul no. 269
Vai Choi Garden, r/c, loja AD, Macau

漁兵衛

澳門東望洋街25B號
萬豐花園地下D舖

ESTABELECIMENTO DE COMIDAS SAMURAI FISH

Rua de Ferreira do Amaral no.25B,
Edf. Federation Garden, r/c, loja D, Macau

漁兵衛

澳門氹仔哥英布拉街131號
花城利鴻,利圖,利偉,利業地下X座

ESTABELECIMENTO DE COMIDAS SAMURAI FISH

Rua de Coimbra no. 131
Edf. Flower City, r/c, 'X', Taipa, Macau

漁兵衛

澳門馬濟時大馬路195號
東南亞花園地下AO

ESTABELECIMENTO DE COMIDAS SAMURAI FISH

Avenida do Governador Jaime Silvério Marques no. 195,
Tong Nam Ah Jardim, r/c, 'AO', Macau

燒一燒

澳門黑沙環新街286號
海濱花園第8座地下E2座

FIREBURN SKEWERS

Rua Nova da Areia Preta no. 286,
Edf. Hoi Pan Garden, Bloco 8, r/c, loja E2, Macau

煙酒 Tabaco e álcool

威士行有限公司

澳門北京街174號
廣發商業中心7樓D室

WINS HONOR COMPANHIA LIMITADA

Rua de Pequim no. 174,
Centro Comercial Kuong Fat, 7 andar D, Macau

外賣店 Takeaway

耿記點心

澳門巴素打爾古街
十六薈地下I座, J座及L座

ESTABELECIMENTO DE COMIDAS MR GUNG DIM SUM

Rua do Visconde Paço de Arcos,
Edf. Deluxe 16 r/c, bloco I, J, e L, Macau

茶茶子

澳門天神巷27號地下

CHACHAKO

Travessa dos Anjos no. 27, r/c, Macau

茶茶子

澳門黑沙環新街184-190號
建華新村第七座地下C舖

CHACHAKO

Rua Nova da Areia Preta no. 184-190
Edf. Kin Wa Bloco 7, r/c, loja C, Macau

茶茶子

澳門黑沙環中街49號
保利達花園地下AX舖

CHACHAKO

Rua Central da Areia Preta no. 49
Edf. Polytec Garden r/c, loja AX, Macau

茶茶子

澳門氹仔大學大馬路
澳門大學一樓S8薈萃坊1001, 1003,1011室

ESTABELECIMENTO DE COMIDAS CHACHAKO

Avenida da Universidade, Universidade de Macau
S8 UMall, 1 andar, loja 1001, 1003, 1011, Taipa, Macau

茶茶子

澳門氹仔柯維納馬路116E號
南新花園第6座地下E座

CHACHAKO

Estrada Governador Albano de Oliveira no. 116E,
Edf. Nam San Bloco 6, r/c 'E', Taipa Macau

茶茶子

澳門氹仔大連街389號
寶龍花園地下C舖

CHACHAKO

Rua de Tai Lin no. 389
Jardim Dragão Precioso r/c, loja C, Taipa, Macau

茶茶子

澳門提督大馬路54號
信邦華庭地下C舖

CHACHAKO

Avenida do Almirante Lacerda no. 54
Son Bon Villas, r/c, loja C, Macau

茶茶子

澳門亞利雅架街22B
德群大廈地下D舖

CHACHAKO

Rua de Manuel de Arriaga no. 22B
Edf. Tak Kuan, r/c, loja D, Macau

茶茶子

澳門筷子基南街88號
多寶花園地下Q舖

CHACHAKO

Rua do General Ivens Ferraz no.88
Edf. To Pou, r/c, loja Q, Macau

茶茶子

澳門祐漢新村第一街27號
祐佳大廈地下F舖

CHACHAKO

Rua Um do Bairro Iao Hon no. 27
Edf. Yau Kai, r/c, loja F, Macau

茶茶子

澳門永安街49號
泉碧花園地下U座

CHACHAKO

Rua da Paz no. 49,
Edf. Chun Pek, r/c, 'U', Macau

茶茶子

澳門馬濟時總督大馬路
富達花園第一座地下R舖及1樓

ESTABELECIMENTO DE COMIDAS CHACHAKO

Avenida do Governador Jaime Silvério Marques
Edf. Jardim Fu Tat, Bloco 1, loja R, r/c e 1 andar, Macau

大苑子

澳門氹仔亞威羅街138號
美景花園地下BO座BO2室

DA YUNG'S TEA

Rua de Aveiro no. 138
Edf. Mei Keng Garden , r/c, Bloco BO, sala B02, Taipa, Macau

大苑子

澳門黑沙環新街288號
海濱花園第8座地下E3室

DA YUNG'S TEA

Rua Nova da Areia Preta no. 288
Edf. Hoi Pan Garden, Bloco 8, r/c, sala E3, Macau



“齊來認識消保法” 消費維權有妙法

四格漫畫比賽

Concurso de banda desenhada “Vamos conhecer a Lei de Protecção dos
Direitos e interesses do consumidor para proteger os direitos de consumo”

2022

比賽目的

增加青少年對《消費者權益保護法》的瞭解。

比賽主題

以第9/2021號法律《消費者權益保護法》內關於消費者的權利(例如:取得資訊、取得收據及7日冷靜期等)為主題,創作四格漫畫故事。

參賽資格

就讀於本澳正規教育各中學學生。

組別

- 初中組別 (初一至初三)
- 高中組別 (高一至高三)

參賽者可以小組或個人形式參加;小組不得超過三名成員(跨級參加以組內最高年級的成員作為決定組別標準)

*組別年級以2021/2022學年為準

活動日期

2022年3月15日(星期二)至2022年6月17日(星期五)下午五時半前截止報名及遞交作品。

獎項及獎品

初中組及高中組分別選出冠、亞、季軍及優異獎。

- 冠軍一名:3,000澳門元現金券及獎座。
- 亞軍一名:2,000澳門元現金券及獎座。
- 季軍一名:1,500澳門元現金券及獎座。
- 優異獎五名:500澳門元現金券及獎座。



Objectivo:

Aprofundar o conhecimento dos adolescentes sobre a Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor

Tema:

Criação de uma banda desenhada de quatro quadrinhos, em tema ligado aos direitos do consumidor consagrados pela Lei n.º 9/2021 (Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor), como os à informação, à obtenção de recibo e à livre resolução do contrato no prazo de 7 dias e outros.

Condições de candidatura:

Estudantes que frequentam ensino secundário regular em Macau

Categorias:

- Categoria de ensino secundário geral (7.º ao 9.º ano);
- Categoria de ensino secundário complementar (10.º ao 12.º ano).

A candidatura pode ser individual ou em grupo, podendo o grupo ser composto por um máximo de três membros. (Em caso de candidatos provenientes de vários anos de escolaridade, a categoria será determinada conforme o maior ano de escolaridade)

*Os anos de escolaridade são definidos com base no ano lectivo 2021/2022.

Data da actividade:

As candidaturas podem ser apresentadas de 15 de Março de 2022 (terça-feira) até ao dia 17 de Junho de 2022 (sexta-feira), às 17:30.

Troféus e prémios:

- Serão seleccionados os 1.º, 2.º e 3.º lugares e os premiados dos prémios de distinção respectivamente para os grupos de ensino secundário geral e complementar;
- 1.º lugar (1 premiado): voucher pecuniário de três mil patacas e troféu;
- 2.º lugar (1 premiado): voucher pecuniário de duas mil patacas e troféu;
- 3.º lugar (1 premiado): voucher pecuniário de uma mil e quinhentas patacas e troféu;
- Prémios de distinção (5 premiados): voucher pecuniário de quinhentas patacas e troféu.

